

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35764
Nombre	Lengua francesa 4
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2019 - 2020

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado en Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1002 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Segundo cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado en Filología Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grado en Filología Clásica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	19 - Formación en Lengua C (OB): Francés	Optativa



1011 - Grado en Traducción y Mediación
Interlingüística (Alemán)

19 - Formación en Lengua C (OB): Optativa
Francés

Coordinación

Nombre

MICO ROMERO, NOELIA

Departamento

160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Descripción científica y conocimiento instrumental de la lengua centrados en el desarrollo de competencias comunicativas, gramaticales, lingüísticas, etc. en lengua francesa en el nivel B2.2 y acompañados de una descripción y enseñanza de la gramática acorde con la progresión de competencias.

La asignatura pertenece a la materia *Lengua Francesa* que se compone de 7 asignaturas y se imparte en el grado de *Lenguas Modernas y sus literaturas*, así como en el grado de *Traducción y Mediación Interlingüística*.

Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna B.

Tiene dos objetivos fundamentales: adquirir un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y demostrar conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

- A. Haber cursado con éxito LF1, LF2 y LF3.
- B. o bien comprometerse a cursar con éxito dichas asignaturas el mismo año académico en que se empieza a cursar LF3
- C. por lo tanto el nivel recomendado previo es el B2.1.

COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

1000 - Grado en Estudios Ingleses

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.



- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de los estudios ingleses.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.

1001 - Grado en Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Conocimientos de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología y de éstos con otras disciplinas del área de humanidades, especialmente en el ámbito de los estudios hispánicos.

1002 - Grado en Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.



- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.



1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocer la historia y cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas y aplicar esos conocimientos a los estudios de la lengua y literatura correspondientes.
- Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas B2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas C).



1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas B2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas C).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

La asignatura de Lengua Francesa 4 parte de un nivel B2.1 para adquirir un nivel de B2.2.

- Décrire, raconter, expliquer, définir, exposer, imaginer, espérer
- Réagir, interagir, s'exprimer, exprimer sentiments et émotions
- Lire, écrire, jouer, interpréter, simuler, mettre en valeur
- Donner son avis, argumenter, débattre

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Principaux contenus grammaticaux

- Usage du subjonctif présent et passé
- Le passé simple
- Le conditionnel présent et passé
- Les comparatifs
- La proposition subordonnée relative : la place de la relative dans la phrase, le sens de la relative, le mode du verbe dans la relative.



2. Principaux contenus phonétiques

Intonation, rythme et schéma mélodique

sons /é/, /e/, /è/, /eu/, /o/, /au/, /in/, /an/, /on/, /j/, /H/, /w/

Quest-ce que la liaison ? Quest-ce qu'un enchaînement (suite) ?

Les liaisons obligatoires : dét. + nom ; adj. + nom

Les liaisons interdites : après un nom au singulier

Prononciation de « plus » (nom masc. ; plus de : dét., adv. comparatif ; adv. négatif)

3. Principaux contenus lexicaux

- Les registres de langue
- La santé, les sens
- L'environnement
- L'entreprise, le travail
- Les mass-média
- Les langues et la culture

4. Autoapprentissage: combler les lacunes des niveaux antérieurs

Au choix:

- Le CAL : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

5. Observaciones

Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel B2.2 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo.

**VOLUMEN DE TRABAJO**

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	2,00	0
Elaboración de trabajos en grupo	2,00	0
Elaboración de trabajos individuales	6,00	0
Estudio y trabajo autónomo	18,00	0
Lecturas de material complementario	2,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
Preparación de clases de teoría	20,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	20,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE**Enfoque teórico-práctico**

No se establecerá una separación metodológica estricta entre teoría y práctica. Se intentará siempre que los estudiantes pongan en práctica las explicaciones del funcionamiento de la lengua que se les proporcione a través de un acercamiento lo más directo posible a la realidad de la lengua francesa.

Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

Material y bibliografía

Se trabajará con los materiales que se incluirán en el aula virtual o que pertenecen a la bibliografía.

Los temas serán estudiados y practicados **obligatoriamente** a partir del material de la bibliografía básica. Los estudiantes trabajarán tanto de manera colectiva como autónoma. Para ello, deberán tener **obligatoriamente** a su disposición el **material indicado por el profesor responsable**. Parte de este material será del mismo modo necesario para cursar LF5 y LF6.

El material obligatorio forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de Lengua francesa del Grado.

Autoaprendizaje: combler les lacunes des niveaux antérieurs (au choix)



- Le CAL : 7 séances minimum pour combler les lacunes des niveaux antérieurs et pour « apprendre à apprendre ». À la fin de chaque séance au CAL, les étudiants devront faire tamponner, à la sortie du CAL, le travail réalisé
- Travail personnel à la maison ou dans un autre centre (bibliothèque, Institut français...)

Observaciones

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa. Los estudiantes tendrán que ser muy atentos a las informaciones, los recursos, las actividades difundidos a través del Aula Virtual de la Universidad de Valencia.

EVALUACIÓN

La evaluación constará de dos partes fundamentales:

1. Evaluación del trabajo continuo realizado a lo largo del curso.

. Esta evaluación supondrá el 40 % de la nota global de la asignatura y constará de los siguientes ejercicios:

. 15% Un examen oral o exposición oral sobre un tema acordado con el profesor presentada con Power Point (entre 10 y 15 minutos). **ACTIVIDAD RECUPERABLE EN SEGUNDA CONVOCATORIA.**

. 15% De prácticas de escritura realizadas en clase, que se evaluarán a lo largo del curso en las fechas establecidas. **ACTIVIDAD NO RECUPERABLE EN SEGUNDA CONVOCATORIA.** Si un alumno no se presenta a una prueba o no entrega un trabajo, estos serán calificados con un 0.

.10% Lectura de un libro de lectura y entrega en aula virtual de la ficha de lectura en la fecha establecida. **ACTIVIDAD NO RECUPERABLE EN SEGUNDA CONVOCATORIA.**

2 Un examen final que supondrá el 60 % de la nota global de la asignatura.

Se incluyen en este apartado: una comprensión escrita sobre el libro de lectura, una comprensión oral, la gramática y el vocabulario así como la expresión escrita.

EL ESTUDIANTE PODRÁ OPTAR POR UN ITINERARIO DE EVALUACIÓN FINAL QUE



CONSTA DE UN EXAMEN ORAL(exposición oral de 15 y 20 minos) sobre un tema acordado con el profesor presentada Y ESCRITO (una comprensión escrita, una comprensión oral, la gramática y el vocabulario así como la expresión escrita). ESTE DESEO SE TIENE QUE EXPRESAR CLARAMENTE AL PROFESOR RESPONSABLE EN FEBRERO, AL INICO DEL CURSO.

Criterios de evaluación

Las dos partes de la Evaluación (trabajo continuo, examen final) se basará en los conocimientos y competencias siguientes: gramática (fonética, fonología, morfología, sintaxis, léxico y semántica), comprensión escrita, comprensión oral, expresión oral, expresión interactiva.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un 50% en todas las partes de la evaluación continua y de la prueba final.

Los estudiantes que hayan optado por un itinerario basado en un examen final, tendrán que alcanzar igualmente un 50% en todas las partes del examen escrito (comprensión y expresión escrita, gramática y comprensión oral) y del examen oral.

REFERENCIAS

Básicas

- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique théorique suivant durant tout le cursus universitaire :
 - Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004
 - Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005
 - Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007
- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique pratique suivant en LF3 et LF4:
 - 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 2, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)
- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique pratique suivant en LF3, LF4, LF5 et LF6 :
 - Les 500 Exercices de Phonétique B1/B2 Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE

Aula Virtual de la asignatura

Dictionnaire : Trésor de la Langue Française informatisé (TLFi) ou via le portail du CNRTL

A lo largo del cuatrimestre se indicará bibliografía complementaria (papel o internet) para la realización de las distintas tareas en relación con los objetivos y el temario.



ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

1. Contenidos

En principio, se mantienen todos los contenidos inicialmente programados en la guía docente. Si hubiese contenidos que no pudiesen ser dados se retomarían en el curso siguiente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

CLASES TEÓRICO-PRÁCTICAS:

- Algunas sesiones se sustituyen por trabajo autónomo guiado: tareas gramaticales y léxicas, trabajos de comprensión escrita y/u oral entregadas por el aula virtual. Modificación de la planificación temporal docente en horarios y días convenidos con los estudiantes.
- Otras sesiones son sustituidas por clases por videoconferencia grabadas (a través de Blackboard Collaborate) en las que se explican y profundizan los contenidos teóricos y/o metodológicos de la asignatura y se va avanzando el temario de clase.

3. Metodología docente

Herramientas online utilizadas:

Videoconferencias y tutorías por medio de Blackboard Collaborate, Skype o Zoom.

Herramientas telemáticas como correo electrónico, mail, envío de grabaciones y archivos audio, cuestionarios en línea, ejercicios auto-completivos...

- BLACKBOARD COLLABORATE: clases por videoconferencia durante el horario de clase previsto. Los alumnos que no pueden asistir podrán acceder a la grabación de la clase (enlace de las grabaciones publicados semanalmente en el aula virtual de la asignatura).
- Tutorías online
- AULA VIRTUAL: uso de diferentes herramientas:
- Glosario (trabajo del léxico)
- Tareas (ejercicios de gramática o de comprensión oral o escrita auto correctivos, tareas dirigidas, trabajos escrito u orales, redacciones, etc.)
- Cuestionarios (controles de revisión y exámenes)
- Enlaces a Internet: ejercicios variados auto-correctivos, explicaciones teóricas, videos de Youtube, páginas web reales, etc.
- Foro de noticias: para informar a los estudiantes sobre novedades, aspectos metodológicos o tareas.
- SKYPE: Tutorías online (previa cita). Se propone una cita individual para que el profesor tenga un contacto directo y personalizado con cada estudiante. Los estudiantes se inscriben a través de un



documento en Google Drive.

4. Evaluación

Se mantiene la fecha oficial del examen.

El examen se realizará por videoconferencia con un formato distinto al planteado de manera presencial. Los estudiantes serán repartidos en salas virtuales y deberán tener sus cámaras conectadas durante la realización de la prueba.

Se evaluará:

- la comprensión escrita (a través de la lectura de un texto y la resolución de unas preguntas sobre dicho texto).
- la comprensión oral (a través de un audio sobre una noticia de actualidad. Los estudiantes contestarán una serie de preguntas sobre el contenido de dicha noticia).
- la producción escrita (a través de la redacción de un breve texto).
- la producción oral (a través de una entrevista, diálogo o breve presentación).

En cuanto a los porcentajes:

- Prueba final (75%)
- Actividades entregadas a lo largo del semestre (portafolio)(25%)

5. Bibliografía

Sin modificaciones importantes.

Se les facilita algunos recursos online adicionales.

<https://www.lumni.fr/lycee>

<https://www.jenseigne.fr/>

<http://www.1jour1actu.com>

<https://www.newsmap.com/fr/general/>

<https://dictee.tv5monde.com/>

<https://dictee.orthodidacte.com/categories/dictees-fle>